

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 4296 (2004 — 4204)

[2004/203304]

23 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'octroi par la Région de subventions pour l'exécution d'opérations de rénovation urbaine. — Erratum

L'article 21 de l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 21 octobre 2004, à la page 73048, doit se lire comme suit :

« Pour l'exécution des conventions dont la date du visa de leur engagement budgétaire fait référence soit à l'année budgétaire précédant directement l'année d'entrée en vigueur du présent arrêté, soit à l'année budgétaire de l'entrée en vigueur du présent arrêté, et dont la date de la notification est postérieure au 1^{er} janvier de l'année d'entrée en vigueur du présent arrêté, l'application des dispositions des articles 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 et 17 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 décembre 1985 relatif à l'octroi par la Région de subventions pour l'exécution d'opérations de rénovation urbaine, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 octobre 1987 et par les arrêtés du Gouvernement wallon du 4 novembre 1993, du 7 juillet 1994 et du 13 décembre 2001, est remplacée par celle des articles 3, 4, et 5 du présent arrêté. »

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 4296 (2004 — 4204)

[2004/203304]

23. SEPTEMBER 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Gewährung durch die Wallonische Region von Zuschüssen für die Ausführung von Stadterneuerungsaktionen. — Erratum

Artikel 21 des vorerwähnten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 21. Oktober 2004, Seite 73048, veröffentlichten Erlasses muss wie folgt gelesen werden:

«Für die Durchführung der Vereinbarungen, deren Datum des Sichtvermerks für die Haushaltsmittelbindung sich entweder auf das Haushaltsjahr direkt vor dem Jahr des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses oder auf das Haushaltsjahr des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses bezieht, und deren Datum der Notifizierung nach dem 1. Januar des Jahres des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses liegt, wird die Anwendung der Bestimmungen der Artikel 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 und 17 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Dezember 1985 zur Gewährung durch die Region von Zuschüssen zur Durchführung von Stadterneuerungsmaßnahmen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. Oktober 1987 und durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 4. November 1993, vom 7. Juli 1994 und vom 13. Dezember 2001, durch die Anwendung der Artikel 3, 4 und 5 des vorliegenden Erlasses ersetzt.»

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 4296 (2004 — 4204)

[2004/203304]

23 SEPTEMBER 2004. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de toekenning van toelagen door het Gewest voor het uitvoeren van stadsvernieuwingsoperaties. — Erratum

Artikel 21 van bovenvermeld besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 oktober 2004, op bladzijde 73048, dient als volgt te worden gelezen :

« Voor de uitvoering van de overeenkomsten waarvan de visumdatum van hun budgettaire vastlegging verwijst hetzij naar het begrotingsjaar juist vóór het jaar van inwerkingtreding van dit besluit, hetzij naar het begrotingsjaar van de inwerkingtreding van dit besluit en waarvan kennisgegeven wordt na 1 januari van het jaar van inwerkingtreding van dit besluit, wordt de toepassing van de bepalingen van de artikelen 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 en 17 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 december 1985 betreffende de toekenning van toelagen door het Gewest voor het uitvoeren van stadsvernieuwingsoperaties, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 oktober 1987 en bij de besluiten van de Waalse Regering van 4 november 1993, 7 juli 1994 en 13 december 2001, vervangen door de bepalingen van de artikelen 3, 4 en 5 van dit besluit. »